

جامعة محمد لمين دباغين – سطيف 2

كلية الآداب واللغات

قسم الترجمة

مادة الترجمة فرنسي - عربي

### ***Beach-Volley : Formation internationale à Alger***

***La Fédération algérienne de volley-ball et la ligue de volley-ball de la wilaya d'Alger ont organisé, durant quatre jours (2-6 septembre), une formation internationale au profit des entraîneurs de beach-volley (CC FIVB/BVB).***

Le centre de préparation de Souidania (Alger) a été réservé pour les cours théorique et la plage Azur de Staouéli (Alger) pour la partie pratique. Cette formation de beach-volley, sport olympique depuis les Jeux olympique d'Atlanta (USA 1996) a été placée sous l'égide de la Fédération internationale de volley-ball (FIVB). Elle a regroupé 24 participants dont 6 filles parmi elles une du Béninet encadré par l'expert algérien Mohamed Benhamida (ancien joueur du WA Tlemcen et du MC Alger), actuellement instructeur au niveau de la FIVB. La cérémonie de clôture s'est déroulée en présence de plusieurs personnalités sportives, à l'image de Mohand Tamardataza (président de la FAVB), Kadri Messaoud (DTN), ainsi que des invités de marque tels que les experts Haceni Mohamed et Zerdoumi Mohamed Tahar. Au cours de cette cérémonie, des attestations ont été remises aux participants et participantes dans une ambiance conviviale. Ce rendez-vous s'inscrit dans le programme de la FAVB pour la promotion de la discipline

#### **Mondial 2026**

***Le Cap-Vert a fait un grand pas vers sa première participation à une Coupe du monde en dominant le Cameroun (1-0), mardi à Praia, lors des qualifications de la zone africaine pour le Mondial 2026. Cette victoire permet aux Capverdiens d'avoir quatre points d'avance sur les Lions indomptables en tête du groupe D, à deux journées de la fin.***

Après les qualifications du Maroc vendredi et de la Tunisie lundi, l'attribution des six derniers billets directs pour le Mondial aux Etats-Unis, au Canada et au Mexique se jouera en octobre à l'occasion des deux dernières journées. L'Egypte et l'Afrique du Sud avaient en effet la possibilité de valider leur qualification dès mardi, mais les Pharaons n'ont pu se départager avec leur concurrent direct du Burkina Faso (0-0), tandis que les Bafana Bafana ont été tenus en échec par le Nigeria (1-1).

Les Sud-Africains restent solides premiers et comptent six points d'avance sur le Nigeria et le Rwanda, mais trois points seulement sur le Bénin, large vainqueur du Lesotho (4-0) mardi soir. De leur côté, les coéquipiers de Mohamed Salah devancent de cinq points le Burkina Faso, et un nul devrait leur suffire pour atteindre leur quatrième phase finale du Mondial après 1934, 1990 et 2018.

Mal embarqué dans une rencontre où il était mené 2-0 à la 40e minute, le Sénégal s'est lui dégagé la route du Mondial en renversant la RD Congo (2-3), grâce à un but en fin de match de l'ancien joueur du FC Metz Pape Matar Sarr. Ce succès dans la chaude ambiance du stade des Martyrs de Kinshasa installe les Lions de la Téranga en tête de leur groupe, deux points devant la RDC et six devant le Soudan, battu par le Togo (1-0). En soirée, le Gabon et la Côte d'Ivoire se sont neutralisés (0-0) dans la rencontre au sommet du groupe F. Les leaders ivoiriens conservent un point d'avance sur leurs adversaires du soir. Les vainqueurs des neuf groupes africains sont directement qualifiés pour le Mondial. Les quatre meilleurs deuxièmes disputeront un tournoi de barrages qualificatif pour le tournoi intercontinental de la FIFA